



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

**REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

**APPEL D'OFFRES NATIONAL POUR ACHAT  
DES SEMENCES ET OUTILS ARATOIRES**

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

**Projets : « COD 1195 USAID »**

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

**Notre réf. : NOB LOG 002-10-2024\_COD 1195-24 USAID**

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

**Copie : BUREAU SENASEM BENI**

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

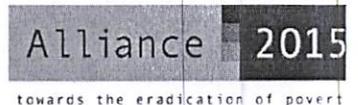
Octobre 2024

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Pour la Welthungerhilfe

**MUHINDO MAKUTA Samuel**  
Chef des projets

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



Membre de l' Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Madame, Monsieur

Welthungerhilfe a été fondée en 1962. Elle est aujourd'hui l'une des plus importantes organisations privées travaillant dans le domaine de la coopération au développement et l'aide humanitaire en Allemagne. Sans but lucratif, elle est apolitique et non confessionnelle. Les dons de la population représentent un fonds important pour notre travail en Afrique, Asie et Amérique.

En outre, Welthungerhilfe reçoit des subventions du Gouvernement Fédéral Allemand, de l'Union Européenne et de l'Organisation des Nations Unies.

Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande), dans le cadre de son projet COD 1195-24 exécuté à NOBILI/Zone de santé KAMANGO (Nord Kivu) cherche à identifier des Fournisseurs répondant aux critères les plus appropriés pour la fourniture de semences vivrières, semences maraichères et Outils aratoires afin d'établir un **contrat de fourniture**. La livraison des semences vivrières et outils sera organisée par les Fournisseurs **sous forme de foires dans les aires de santé de** : Bugando, Kahondo, Kikura, Kamanzara, Mulopia, Njapanda et Nsungu et cela en deux phases (début **février 2025 pour les semences maraichères et outils aratoires, puis début mars 2025 pour les semences vivrières**)

A cet effet, Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) invite les soumissionnaires que ce marché intéresse à présenter une offre.

**Lot 1 : Semences maraichères**

**Lot 2 : Semences vivrières**

**Lot 3 : Outils aratoires**

Référez-vous à l'annexe II du présent appel d'offres pour les spécifications d'articles et les quantités requises.

### 1. Conditions générales à respecter

Pour tout soumissionnaire sur n'importe quel lot les documents suivants doivent être présentés :

- Numéro d'identification National (patente commerciale pour les petites et moyennes entreprises, F92 pour les organisations locales)
- Certificat d'immatriculation au registre de commerce
- La notification du numéro d'identification fiscale
- Attestation fiscale en cours de validité ou preuve de paiement d'impôt pour le 3 derniers mois (récépissé valant accusé de réception de la déclaration et de l'attestation de paiement)
- Bordereau de prix complété, signé et cacheté
- Formulaire de déclaration des fournisseur Welthungerhilfe

Pour ceux qui désirent soumissionner sur le lot 1 et 2, ils doivent en plus se conformer aux standards de l'AGRIPEL ET SENASEM. En plus de 3 documents cités ci haut, ils doivent fournir :

- Licence d'achat et ventes des intrants agricoles
- Autorisation d'ouverture d'une officine de ventes d'intrants agricoles

Veuillez noter que pour les gagnants de semences maraichères et vivrières c'est-à-dire les gagnants sur le lot 1 et 2, WHH établira un contrat auprès des fournisseurs sélectionnés. Le contrat d'achat sera copié au partenaire de la SENASEM.

WHH demandera les documents suivants avant la livraison des semences :

- Certification d'identification annuelle de SENASEM

**Appel d'Offre pour Achat de semences et outils Aratoires**



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l' Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

- Bulletin d'analyse de SENASEM / Certificat de qualité de SENASAM
- Certificat phytosanitaire du pays d'origine pour les semences importées,

Veillez noter que les vendeurs de semences ou multiplicateurs qui ne soumettent pas ces documents ne seront pas pris en compte pour ce marché. Les couts liés à la certification ne seront pas pris en charge par WHH.

- Veuillez indiquer dans votre cotation :
  - Le prix des différents produits/unités décrits ci-dessus ;
  - La durée de livraison après la demande de produits ;
  - Les détails du produit offert dans le cas d'une offre alternative.
- Vu les fluctuations des prix des produits et vu les conditions d'organisation des foires, WHH n'exclut pas de procéder à l'ajustement des prix en collaboration avec les fournisseurs sélectionnés et c'est ce nouveau prix qui figurera sur le contrat ;
- Welthungerhilfe ne s'engage pas à accepter l'offre **la moins chère**. D'autres critères seront pris en compte (**Qualité des produits, pièces administratives, ...**)
- Une livraison en temps opportun conformément aux délais de livraison négociés est de la plus haute importance.
- **Les contrats établis à l'issue de la sélection préciseront le type de semences, outils, les quantités, les prix et les aires de santé couvertes par chaque fournisseur.**

## 2. Critères de sélection :

- Le premier critère de sélection sera la vérification des documents administratifs demandés : les fournisseurs qui ne présenteront pas ces documents ne seront pas pris en considération.
- Le deuxième critère sera la conformité des échantillons aux spécifications demandés pour le lot 3. Pour les lots 1 et 2, les échantillons présentés devront en plus passer le pourcentage minimum de test de germination recommandé par le cluster sécurité alimentaire en RDC. Notez qu'une préférence sera donnée aux échantillons présentant les meilleurs scores de test de germination. Seules les offres accompagnées d'échantillons seront prises en compte.
- Le troisième critère sera le prix présenté par le fournisseur ayant rempli le premier et le deuxième critère.
- Quatrième critère : Les références présentées sur des marchés similaires seront considérés comme un atout pour départager les offres équivalentes

## 3. Bordereaux des quantités / Spécifications

- Pour les quantités et les spécifications du produit demandé, référez-vous aux annexes du présent appel d'offres
- Il est recommandé de proposer un prix pour chaque lot séparément
- Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) se réserve le droit de réduire ou d'augmenter les quantités par rapport à celles données de cet appel d'offre

## 4. Inspection

Le fournisseur devra garantir un accès à tous les éléments nécessaires à cet effet (stockage, documents de gestion liés au stockage/pesage à Welthungerhilfe, etc...).

Tout produit ne répondant pas à la qualité convenue sera rejeté. Dans le cas où le produit est rejeté, le fournisseur sera contractuellement tenu à rembourser les frais déjà encourus pour le produit rejeté et les dégâts occasionnés par l'utilisation du produit. Une inspection minutieuse de produit livré sera également faite lors des foires

## 5. Emballage et colisage

L'emballage doit être approprié à la nature (taille, poids) des articles et atteindre les normes internationales. L'emballage doit éviter les dommages dus au transport et protéger des intempéries. Les frais d'emballage doivent être inclus dans le prix unitaire de chaque article.

## 6. Marquage

Appel d'Offre pour Achat de semences et outils Aratoires



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Voir les spécifications dans les annexes.

### 7. Echantillon

Afin d'évaluer les offres reçues, il est essentiel que les soumissionnaires déposent **des échantillons pour tout article proposé** pour lesquelles ils soumettent une offre au bureau de la WHH uniquement à l'adresse suivante :

**Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande**  
**Bureau Welthungerhilfe Nobili :**  
**Nobili centre, Avenue Maendeleo N°28,**  
**Chefferie de Watalinga.**

Veillez noter que les offres de prix soumises sans échantillon ne seront pas prises en compte lors de l'évaluation.

### 8. Lieu et date de livraison

- **Les semences maraichères** : seront livrés pendant la première semaine de janvier 2025 au Bureau WHH à l'adresse suivante :

**Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande**  
**Bureau Welthungerhilfe Nobili :**  
**Nobili centre, Avenue Maendeleo N°28,**  
**Chefferie de Watalinga.**

- **Les outils aratoires** : seront livrés directement dans les aires de santé précitées ci-haut par les fournisseurs, cette livraison se fera directement après ouverture des offres. **Cette livraison est prévue en fin février 2025.**
- **Les semences vivrières** : seront livrés directement dans les aires de santé précitées ci-haut par les fournisseurs et **emballé par eux même** selon le calendrier qui sera précisé dans le contrat. **Cette livraison est prévue pour la période allant du 03 au 15 février 2025.**

### 9. Prix

Les prix de l'appel d'offres doivent être indiqués en devise : **Dollars Américains (USD)**. Les prix doivent être nets, c'est-à-dire : inclure le service, le transport jusqu'au lieu de livraison indiqué, le chargement et le déchargement ainsi que toutes taxes confondues que le soumissionnaire pourrait éventuellement supporter auprès de l'Autorité compétente.

### 10. Donneur d'ordre

**Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande**  
**Bureau Welthungerhilfe Nobili :**  
**Nobili centre, Avenue Maendeleo N°28,**  
**Chefferie de Watalinga.**

### 11. Destinataire

La marchandise sera reconditionnée par le fournisseur lui-même et livré aux foires de WHH à NOBILI, sauf les semences maraichères seront livrées au bureau de WHH NOBILI.

### 12. Documents requis en cas de commande

- Contrat signé entre WHH et le fournisseur
- Facture commerciale (adressée au donneur d'ordre)
- Bon de livraison des marchandises signé par le Responsable du site de Foire ou son délégué de Welthungerhilfe ou encore la fiche de réception des semences signé par le Responsable du site de Foire

Appel d'Offre pour Achat de semences et outils Aratoires



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



Pour un monde sans faim

Veillez noter que les frais de service de messagerie commerciale doivent être couverts par le fournisseur.

### 13. Conditions de paiement

Paiement CAD (Comptant contre documents) : Le paiement sera réglé dans les 30 jours suivant la réception de la facture et de l'entièreté des marchandises.

#### En cas de paiement par Banque

Chaque fournisseur / soumissionnaire doit inclure un compte bancaire dans l'offre.

Dénomination de la Banque : .....

N° Compte (23chiffres) : .....

Intitulé de compte : .....

- Le fournisseur / soumissionnaire doit être le propriétaire du compte bancaire
- Le compte bancaire doit être dans le même pays où la société / entreprise du fournisseur / soumissionnaire est légalement enregistrée.
- Un fournisseur / soumissionnaire national doit avoir un compte bancaire dans le pays
- Les paiements sont uniquement autorisés sur le compte bancaire mentionné dans l'offre => le compte bancaire dans le contrat et sur la facture doit être le même que dans l'offre initiale
- Les paiements à une personne privée / à un tiers ou à un tiers juridique sont interdits, que cette personne / ce tiers représente légalement l'entreprise, travaille pour elle ou soit autorisée par l'entreprise à recevoir des paiements.

#### En cas de paiement par Chèque

Cela doit déjà être mentionné dans l'offre ainsi que dans le contrat - y compris le nom du représentant légal recevant le chèque. Le chèque doit être adressé au sous-traitant et non à un représentant.

### 14. Pénalités

Les délais de livraison seront négociés et fixés dans le contrat selon proposition. En cas de retard de livraison dû à des raisons autres qu'à l'exception de force majeure, le donneur d'ordre a le droit de faire usage d'une pénalité de 5/1000 par jour de la valeur totale de l'envoi restant encore à livrer. La pénalité sera déduite de la facture. Si le retard excède 15 jours, Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) se réserve le droit de résilier le contrat sans préavis. En cas de livraison incomplète causée par le Fournisseur, Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) a le droit de déduire les pertes de la facture. En cas de produit impropre causé par un emballage inapproprié Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) se réserve le droit de déduire du montant de la commande concernée un montant en fonction de la différence avec la spécification demandée. Dans le cas où la qualité n'est pas conforme aux spécifications initialement convenues par les deux parties, le fournisseur doit informer immédiatement le donneur d'ordre. Une livraison des marchandises ne répondant pas à la qualité convenue peut être rejetée par Welthungerhilfe, mais si celui-ci accepte ces marchandises, une déduction sur le montant de la commande et une pénalité seront négociées et Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) a le droit de résilier le contrat sans préavis

### 15. L'enregistrement sur la plateforme e tender

Chaque soumissionnaire doit d'abord s'inscrire en tant que fournisseur dans le portail eTender pour pouvoir participer à ces appels d'offres. Les instructions sont jointes en dessous de ce document. Une fois inscrit, le fournisseur peut télécharger tous les documents et répondre à toutes les questions qui se trouvent dans le portail eTender. Les soumissions doivent préciser tous les détails, selon le texte d'appel d'offres, le cas échéant le format de l'annexe II peut être utilisé, signé et tamponné comme formulaire d'offre.

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Cependant, une offre (Facture Proforma) sur un papier à en-tête du fournisseur est également la bienvenue, à condition qu'elle contienne les informations exactes comme l'exige le formulaire de soumission.

Les soumissionnaires sont vivement conseillés de fournir les références récentes (de moins de 2 ans) dans des marchés similaires.

Pour s'inscrire sur le site E-Tender le lien est  
<https://eu.eusupply.com/login.asp?B=Welthungerhilfe>

**Calendrier : remise des offres, dépouillement et évaluation :**

Les offres doivent parvenir sur le site de eTender au plus tard le 27 octobre 2024 à 17h00 heures locales de NOBILI RDC (CET).

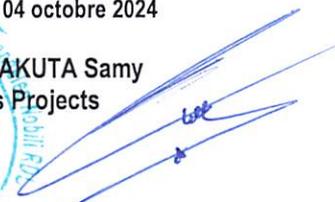
En cas de questions sur le dépôt des dossiers sur E-tender, veuillez contacter Mr Pascal Vughotse et Eric Banzi aux adresses électroniques suivantes : [pascal.vughotse@welthungerhilfe.de](mailto:pascal.vughotse@welthungerhilfe.de) et [eric.banzi@welthungerhilfe.de](mailto:eric.banzi@welthungerhilfe.de).

Juste pour les clarifications concernant l'utilisation du portail E tender dont le lien est :

Toutes les questions en rapport avec l'offre ne seront seulement répondues qu'à travers le portail E tender dans sa partie **Messagerie** ou **Forum Questions – Réponses**.

**N.B :** L'offre est valable sans signature originale et seule la personne ou entreprise invitée après sélection des Candidatures et signature d'un contrat pourra nous livrer les marchandises.

Fait à Nobili, le 04 octobre 2024  
**MUHINDO MAKUTA** Samy  
Chef des Projects





Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Annexes :

- I. Formulaire de déclaration des fournisseurs de Welthungerhilfe
- II. Spécifications techniques
- III. Bordereau des prix



Membre de l' Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

**ANNEXE I : Formulaire de déclaration des fournisseurs de Welthungerhilfe**

Remarque : ce formulaire de déclaration des fournisseurs, qui inclut votre certification par signature, fait partie de la procédure de qualification de nos fournisseurs et prestataires de services. Ne pas remplir ce formulaire dans son intégralité vous expose à une disqualification de l'appel d'offres.

**1. Informations sur le fournisseur**

En signant la certification à la fin de ce formulaire de déclaration des fournisseurs, vous confirmez que toutes les informations des parties 1.1 et 1.2 ci-dessous sont exactes et complètes.

**1.1 Informations relatives à votre entreprise**

Veuillez fournir les informations suivantes relatives à votre entreprise et joindre une copie du document d'enregistrement légal de votre entreprise.

Nom de l'entreprise	
Forme juridique Si le fournisseur n'est pas une société enregistrée, écrivez « non enregistrer ».	
Année de création	
Pays d'établissement	
Numéro de TVA ou d'enregistrement	
Coordonnées bancaires Indiquez le nom du titulaire du compte, le nom de la banque, l'IBAN, le code SWIFT et la devise utilisée.	
Adresse physique, adresse email et site Web	
Contact du service marketing et du service commercial	
Services proposés par l'entreprise (portefeuille de l'entreprise)	
Autres informations	

**1.2 Informations sur les cadres de la direction**

Welthungerhilfe applique des normes morales élevées relatives à la conduite de ses employés, partenaires, fournisseurs et autres prestataires de services. Comme indiqué dans la partie 2.3 ci-dessous, une de ces normes concerne la condamnation du terrorisme et l'engagement qu'aucun fonds ou ressource ne sera utilisé pour soutenir les terroristes ou les activités terroristes d'aucune façon. Cette norme fait



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

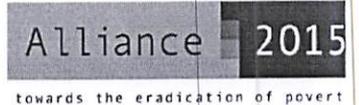
Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

partie intégrante du fonctionnement de Welthungerhilfe. Nos bailleurs institutionnels et nos banques exigent également que nous contrôlions régulièrement nos fournisseurs et prestataires de services sur les listes de terroristes suspects connus.

Nous sommes donc tenus de recueillir certaines informations pertinentes relatives aux cadres de la direction pour chaque fournisseur. Nous demandons notamment des informations relatives à vos 4 principaux responsables (par exemple, les membres du comité exécutif, les cadres de la direction ou les chefs de service). En général, il s'agit des personnes figurant sur le justificatif d'enregistrement de votre entreprise. Si votre entreprise compte moins de 4 cadres, veuillez fournir leurs informations et nous en informer lors de la soumission du formulaire.

Les données recueillies ci-dessous seront utilisées uniquement à des fins de contrôle sur les listes de sanctions internationales librement accessibles et publiées sur Internet. Ces données seront protégées conformément aux lois applicables en matière de protection des données. Si vous avez des questions concernant cette exigence ou sur la façon dont vos données seront traitées ou stockées, veuillez contacter votre interlocuteur-trice à Welthungerhilfe ou envoyer un e-mail à [screening@welthungerhilfe.de](mailto:screening@welthungerhilfe.de).



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

**Alliance 2015**

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales

Cadre de la direction n°1			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :
Cadre de la direction n°2			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :





Pour un monde sans faim

Cadre de la direction n°3			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :
Cadre de la direction n°4			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

## 2. Déclaration de politique de Welthungerhilfe

### 2.1 Welthungerhilfe soutient les objectifs du Pacte mondial des Nations Unies

Le Pacte mondial des Nations Unies est une initiative de politiques stratégiques pour les organisations qui s'engagent à aligner leurs activités et leurs stratégies sur 10 principes universellement admis dans les domaines des droits de l'homme, du droit du travail, de l'environnement et de la lutte contre la corruption.

#### Droits de l'Homme

- Principe 1 : les entreprises doivent soutenir et respecter la protection des droits de l'homme internationalement admis ; et
- Principe 2 : garantir qu'elles ne participent pas à des violations des droits de l'homme.

#### Droits du travail

- Principe 3 : les entreprises soutiennent le droit d'association et travaillent efficacement en faveur du droit à la négociation collective ;
- Principe 4 : élimination du travail forcé ou obligatoire ;
- Principe 5 : abolition effective du travail des enfants ;
- Principe 6 : élimination de toute discrimination en matière d'emploi et d'activité professionnelle.

Appel d'Offre pour Achat de semences et outils Aratoires





**Environnement**

- Principe 7 : les entreprises doivent soutenir une approche préventive face aux défis environnementaux ;
- Principe 8 : les entreprises prennent des initiatives tendant à promouvoir une plus grande responsabilité en matière d'environnement ;
- Principe 9 : les entreprises favorisent le développement et la diffusion de technologies respectueuses de l'environnement.

**Lutte contre la corruption**

- Principe 10 : les entreprises doivent lutter contre la corruption sous toutes ses formes, dont l'extorsion et la corruption.

De plus amples informations sur le Pacte mondial des Nations Unies sont disponibles (dans une grande variété de langues) sur <https://www.unglobalcompact.org>

**2.2. Welthungerhilfe adhère strictement à son propre code de conduite**

Le code de conduite de Welthungerhilfe s'appuie sur les principes du Pacte mondial de l'ONU et fait partie intégrante de tout le travail de Welthungerhilfe. Tous les fournisseurs de Welthungerhilfe sont tenus d'agir conformément aux valeurs de notre code de conduite, qui sont les suivantes :

- Respect des normes les plus strictes en matière de comportement personnel et professionnel
- Aucune activité religieuse ou politique au nom de Welthungerhilfe □ Pas de discrimination
- Responsabilité en matière de santé et de sécurité
- Pas de violence sexuelle
- Protection de l'enfance
- Gestion responsable des données et des informations personnelles
- Utilisation responsable des ressources
- Pas de soutien au terrorisme ou au blanchiment d'argent
- Pas de corruption
- Éviter les conflits d'intérêts
- Pas de consommation d'alcool ou de drogues lors du travail
- Le port d'armes est interdit
- Obligation de signaler toutes préoccupations, soupçons et toute prise de connaissance d'infractions au code de conduite

Le code de conduite complet est disponible à l'adresse suivante : <https://www.welthungerhilfe.org/about-us/transparency-and-quality/code-of-conduct/>

En signant ce formulaire de déclaration des fournisseurs, vous acceptez explicitement de respecter ces principes.

**2.3 Welthungerhilfe (WHH) s'oppose à toutes formes de terrorisme et de blanchiment d'argent**

WHH s'oppose à toutes formes de terrorisme et ne soutiendra, ne tolérera, ou n'encouragera jamais sciemment le terrorisme ou les activités de celles et ceux qui prennent part au terrorisme ou au blanchiment d'argent. Conformément aux directives du Conseil de sécurité des Nations Unies et de l'Union européenne, Welthungerhilfe est fermement attachée à la lutte internationale contre le terrorisme et, en particulier, contre le financement du terrorisme. En vertu de ce principe, Welthungerhilfe compare

Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

ses fournisseurs et leurs décideurs aux listes de terroristes connus et suspectés afin de s'assurer qu'aucun de ses fonds ou de ceux de ses donateurs n'est utilisé, directement ou indirectement, pour soutenir des individus ou des entités associés au terrorisme ou au blanchiment d'argent. En soumettant une offre, les fournisseurs et les prestataires de services acceptent par conséquent ce processus de contrôle, y compris l'obligation de fournir les informations requises pour effectuer ce contrôle (voir les parties 1.1 et 1.2 ci-dessus).

### 3. Déclaration des fournisseurs

Nous, \_\_\_\_\_ (nom de l'entreprise) affirmons par la présente que

- a) Toutes les informations présentées dans les parties 1.1 et 1.2 ci-dessus sont correctes et complètes ;
- b) Nous ne faisons pas l'objet de procédures de faillite, d'insolvabilité ou de liquidation judiciaire, et n'avons pas cessé nos activités commerciales et ne sommes pas dans une situation équivalente en vertu de procédures conformes aux dispositions légales nationales,
- c) Nous ne faisons pas l'objet de sanctions suite à un jugement pénal contraignant pour des raisons remettant en cause notre fiabilité professionnelle,
- d) Nous nous acquittons de notre obligation de payer les cotisations d'assurance sociale, les impôts et autres prélèvements conformément aux dispositions légales de la juridiction dans laquelle se trouve notre bureau. De la juridiction du destinataire et de la juridiction où le contrat est exécuté ; nous assurons que nous respecterons la législation applicable et les normes communes en matière de salaires, de législation sociale, de sécurité et de santé au travail ;
- e) Nous ne faisons pas l'objet d'une peine juridiquement contraignante pour cause de fraude, corruption, participation à une organisation criminelle, ou tout autre acte enfreignant les intérêts financiers de toute autre personne physique ou morale ;
- f) Aucune violation grave d'un contrat en raison de non-exécution d'obligations contractuelles n'a été constatée dans le cadre d'un autre contrat ou dans le cadre d'un contrat attribué par un bailleur institutionnel dans le domaine de la coopération au développement, de l'aide humanitaire ou de tout autre secteur de financement public (ci-après dénommé bailleur de fonds public) ;
- g) Nous vous fournissons toutes les informations nécessaires pour participer à un appel d'offres, et toutes les informations soumises pour ce dernier sont exactes et complètes ;
- h) Concernant les contrats qui sont finalement payés sur les fonds d'un donateur institutionnel, nous n'avons pas été accusés de rupture de contrat en raison d'une violation flagrante de nos obligations contractuelles ;
- i) Nous n'avons pas été exclus par un bailleur de fonds public de sa liste de partenaires contractuels en raison de problèmes éthiques ;
- j) Dans le cas d'être choisi comme fournisseur pour un projet de Welthungerhilfe, nous assurons à Welthungerhilfe, à tout donateur institutionnel impliqué dans le projet, et aux auditeurs engagés par Welthungerhilfe ou un tel donateur institutionnel, qu'ils auront un accès raisonnable et sur demande à nos documents commerciaux et comptables aux fins de contrôles et d'audits ;
- k) Nous respectons les droits sociaux fondamentaux et condamnons le travail des enfants ;
- l) Nous comprenons que Welthungerhilfe réalisera un contrôle pour s'assurer que ni notre entreprise ni nos quatre principaux cadres de la direction ne figurent sur les listes



Pour un monde sans faim

Nobili, le 04 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales





**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



Pour un monde sans faim

- de terroristes connus ou présumés émises par nos bailleurs institutionnels ou par les gouvernements dont ils font partie ;
- m) Nous soutenons les objectifs du Pacte mondial des Nations Unies ; et
  - n) Nous agissons conformément aux valeurs du code de conduite de Welthungerhilfe.

Nobili, le 04 octobre 2024

Place, date

Nom, signature

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

**Note** : la déclaration suivante à signer par votre entreprise fait partie du processus de qualification pour nos fournisseurs.

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbunya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of povert

Membre de l' Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales

Appel d'Offre pour Achat de semences et outils Aratoires





## ANNEXE II – Spécifications techniques

Pour un monde sans faim

### Lot 1 : Semences maraichères

Nobili, le 04 octobre 2024

N°	Description d'article	Spécifications	Unité	Quantité demandée
1	Aubergine	African Eggplant Ngogwe en sachet de 10 grammes	Kg	50
2	Chou	Baraka F1 – Sachet de 10 Grammes	Kg	50
3	Amarante	Hybridis – Sachet de 20 Grammes	Kg	100
4	Epinard	Variété locale naine	Kg	50
5	Poireau	Long American Flag– sachet de 10 Grammes	Kg	50

Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue la Corniche, n° 170,  
Quartier les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816  
722 541/Coordination

Cellule Vungi n° 10  
Quartier Vungi  
Ville de Butembo, RDC  
Tél. : +243 978143419

### Lot 2 : Semences vivrières

N°	Description d'article	Spécifications	Unité	Quantité demandée
1	Haricot	Kademai (en défaut Kablangiti) - conditionné en sac de 5 kg	Kg	26 000
2	Riz/Paddy	Nerica 4 - conditionné en sac de 10kg	Kg	52 000
3	Arachide à coque	Mbegu tatu - conditionné en sac de 10 kg	Kg	1 000
4	Arachide à coque	Mbegu tatu - conditionné en sac de 9.5 kg	Kg	47 500

Avenue Kasavubu, n° 69,  
Quartier Lumumba  
Commune Mbutya  
Ville de Bunia, RDC  
Tél. +243 999 196 660

Avenue UHURU,  
Quartier KIKIMBA  
Commune de Kirumba  
Territoire de Lubero  
Tél. : +243847178977 &  
+243850399410/Coordination

### Lot 3 : Outils aratoires

N°	Description d'article	Spécifications	Unité	Quantité demandée
1	Houe	COQ H305- Tête métallique rigide sans manche	Pièce	10 000
2	Pelle	Régional - Tête métallique sans manche ronde, de 30 cm	Pièce	5 000
3	Arrosoir	Gradué, - Capacité de 10 litres à plastique avec graduation et avec pomme d'arrosage couleur jaune	Pièce	5 000

E-mail :  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



## ANNEXE III - Bordereau des prix

### Lot 1 : Semences maraichères

Se référant à toutes les spécifications techniques pour l'élément correspondant dans l'annexe II / **Lot 1**

N°	Description d'articles	Quantité totale demandée	Unité	Prix unitaire (USD)	Prix total (USD)
1	Aubergine African Eggplant Ngogwe	50	Kg		
2	Chou Baraka F1	50	Kg		
3	Amarante Hybridis	100	Kg		
4	Epinaud local naine	50	Kg		
4	Poireau Long American Flag	50	Kg		
<b>TOTAL GENERAL</b>					
Total en toutes lettres :					

### Lot 2 : Semences vivrières

Se référant à toutes les spécifications techniques pour l'élément correspondant dans l'annexe II / **Lot 2**

N°	Description d'articles	Quantité totale demandée	Unité	Prix unitaire (USD)	Prix total (USD)
1	Haricot (Kademai, mahalagi kalanga ou Kablangiti)	26.000	Kg		
2	Riz NERICA 4	52.000	Kg		
3	Arachide en coques mbegu tatu	1.000	Kg		
4	Arachide en coques mbegu tatu	47.500	Kg		
<b>TOTAL GENERAL</b>					
Total en toutes lettres :					

### Lot 3 : Outils aratoires

Se référant à toutes les spécifications techniques pour l'élément correspondant l'annexe II / **Lot 3**

N°	Description d'articles	Quantité totale demandée	Unité	Prix unitaire (USD)	Prix total (USD)
1	Houe	10.000	Pièce		
2	Pelle	5.000	Pièce		
3	Arrosoir	5.000	Pièce		
<b>TOTAL GENERAL</b>					
Total en toutes lettres :					

Ce prix inclus les frais de transport et toutes les taxes.

La marchandise se trouve actuellement en stock à (Ville / Pays) : \_\_\_\_\_

Délais de livraison (en jours calendrier) : \_\_\_\_\_

Moi soussigné, je déclare que ces prix sont pour les articles répondant aux exigences indiquées à l'annexe II et III du présent appel d'offres et autres conditions mentionnées. Note : Les divergences par rapport aux exigences techniques ou toutes autres divergences doivent être explicitement mentionnées.

Nom et Téléphone : \_\_\_\_\_

Signature et cachet : \_\_\_\_\_

